

??????? C-425/06

Ministero dell'Economia e delle Finanze, ????? Ministero delle Finanze,

????

Part Service Srl, ??? ???????????? ????????, ????? Italservice Srl

(?????? ?? Corte suprema di cassazione

??? ??? ??????? ???????????????? ??????????)

«???? ??????? ?? – ????? 11, A, ?????????? 1, ????????? ??, ??? 13, B, ????????? ?? ??? ?? –
????????????????? ??????? – ??????? ?????????? ?? ????????? ?? ??????? ????????? –
???????????????? – ??????? ?? ??????? ?????????? ?? ??????? – ?????????? – ??????????????
????????? – ??????????????»

???????? ?? ?????????????? (???????? ??????) ?? 21?? ????????????? 2008

????????? ?? ??????????

1. ?????????????? ?????????? – ?????????????? ?? ?????????????? – ?????? ??????? ?????????? –
????? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????? – ?????? ??????? – ?????????? ??????????????
????????????????? ??????????

(???????? 77/388 ??? ?????????????)

2. ?????????????? ?????????? – ?????????????? ?? ?????????????? – ?????? ??????? ?????????? –
????? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????? – ?????? ??????? – ?????????? ??????????????
????????????????? ??????????

(???????? 77/388 ??? ?????????????, ????? 11, A § 1, ??? 13, B, ?????????? ?? ??? ??)

1. ? ??? 77/388, ??? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ??????? ?????? ??
????????? ?? ??? ??????? ??????? ??????????, ??? ?? ??????? ?? ?????????????????? ??????????
????????????? ?? ?????????? ?????? ? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ??
????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ? ?????????.

(?. ??? 45, ????????. 1)

2. ?? ??????? ?????????????? ?????????????? ?? ??????? ??, ??? ?? ?????? ?????????? ?? ??????
????????????????? ??????, ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????? ??
?? ??????? ?? ?????? ????????? 77/388, ??? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ??????
????? ?? ?????????? ?? ??? ??????? ??????? ?????????, ?????????? ?????????????????????? ??????????
?? ??????? ?????????????????? ?? ?????????? ??????????????????:

– ?? ?? ?????????? ?? ??????? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????????????? ??????????
????????? ?????? ?????? ??????.

– ??? ?????????? ? ??????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????? ??????????
????????????????? ?????????????????, ?????????? ? ?????????????????????? ?????? ?? ??????????????????????

?????????? ?? ???? ??????? ?? ?????????? ?????????? ?? ??????? ?????????????????, ??????????? ?? ?????????????????.

— ? ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????? ??????????????, ???' ?????? ?? ??????, ??? ? ?????????? ?? ?????????????.

— ?? ?????????? ?? ?????????? ? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ??? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?????????.

— ? ?????????? ???, ?????????? ??????????, ?????????? ??? ?? ?????????? ?????????????? ??????????????, ?? ????????? ? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????? ?? ?????????????? ??? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????.

— ? ??????? ?????????????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????? ?????????????????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ? ?????????? ?? ?? ?? ?? ?? ????????????? ? ??? ?????????? ?? ?????? ??????

?? ?????? ?????????????? ??????????????, ??????, ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????, ?????????????? ?? ?????????????? ??????????. ?? ??????? ???, ?? ?????? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ? ?????????????????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ??, ?? ??????????, ?? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????.

???? ????? ?? ?????? ?????????, ?? ?????? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?? ??????, ?????????? ?? ????????? 13, B, ?????????? ?? ?? ??, ??? ?????? ?????????, ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ?????????????????? ??????????. ?? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?? ????????? 11, A, ?????????????? 1, ?? ?????? ?????????, ?? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?? ??????????????, ?? ?????? ?????? ? ?????????? ?? ?????? ? ?????????????? ? ? ?????????? ?????????? ?? ?? ??????. ??????????????, ?????????? ? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????????????? ??????, ?? ?????? ? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? 11, A, ?????????????? 1.

???? ?????? ?? ?????????? ?????????, ?? ?????? ??????????????, ??? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ?? ??????, ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ??????, ?????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?????????, ?????????????? ???/? ?????????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ??????????????????, ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????? ? ?????????????? ?????? ?????????? ?????? ? ?????????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? [?? ??????] ?????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ??????????????, ?? ?????????????, ?? ?? ?????????????, ?? ?????????? ?? ?? ??????????

(??, ???????? 54-55, 57-63, ???????? 2)

???????? ???? ????????????? (???????? ??????)

??? 21?? ????????????? 2008 (*)

«???? ??????? ??? – ????? 11, A, ??????????? 1, ????????? ??, ??? 13, B, ????????? ?? ??? ?? –
???????????????? ??????? – ??????? ??????????? ??? ??????? ?? ??????? ????????? –
???????????????? – ??????? ??? ??????? ??????????? ??? ?????? – ??????????? – ??????????????
?????????? – ??????????????»

???? ???????? C?425/06,

?? ????????????? ??????? ?????????? ????????????????? ?????????? ????????? ??? ??????? 234 ??,
??? ????????? ?? Corte suprema di cassazione (???????) ?? ????????? ??? 10?? ????????? 2006, ?
????? ??????????? ??? ?????????????? ???? 16 ??????????? 2006, ??? ????????? ??? ??????

Ministero dell'Economia e delle Finanze, ?????? Ministero delle Finanze,

?????

Part Service Srl, ??? ?????????????? ?????????, ?????? Italservice Srl,

?? ?????????????? (????????? ??????),

????????????? ??? ????? C. W. A. Timmermans, ?????????? ??????????, L. Bay Larsen (?????????), K.
Schiemann, J. Makarczyk ??? C. Toader, ?????????,

????????? ??????????????: M. Poiares Maduro

?????????????: L. Hewlett, ?????? ??????????? ?????????????,

????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??' ?????????????? ?????????????? ???
25?? ????????????? 2007,

????????????????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ??????????:

– ? Part Service Srl, ?????????????????? ??? ??? S. Taverna, avvocato,

– ? ?????????? ??????????, ?????????????????? ??? ??? I. M. Braguglia, ?????????????????? ???
????? G. Lancia ??? S. Fiorentino, avvocati dello Stato,

– ? ?????????? ??????????, ?????????????????? ??? ??? M. ??????? ?????? ??? ??? ??? M.
????????? ??? I. ??????,

- ? ????????, ?????????????? ???? ???? D. O'Hagan, ?????????????? ???? ???? D. McDonald SC, ??? B. Conway BL ????? ???? ???? G. Clohessy BL,
- ? ?????????? ??????????, ?????????????? ???? ???? L. Fernandes ??? ?? C. Lança,
- ? ?????????? ??? ????????? ??????????, ?????????????? ???? ???? T. Harris, ?????????????? ???? ???? R. Hill, barrister,
- ? ?????????? ??? ?????????? ??????????, ?????????????? ???? ???? A. Aresu ??? ??? M. Afonso,

???????? ???? ????????? ???? ?????, ???? ????? ???? ????? ?????????, ?? ????????? ????
???????? ????? ????????? ?????????,

???????? ???? ?????????

????????

1 ? ?????? ????????? ?????????????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????
77/388/??? ??? ??????????, ??? 17?? ????? 1977, ???? ?????????????? ??? ?????????? ???
?????? ?????, ??? ????????? ?? ????? ?????? ?????? ????????? – ????? ????????? ??????
????????????????? ?????: ?????????? ?????????????? ???? (?? ????. ????. 09/001, ??. 49, ??? ?????:
???? ??????).

2 ? ?????? ???? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?????? ??? Ministero dell'Economia e
delle Finanze (????????? ?????????? ?????????? ??? ??????????????) ??? ??? Part Service Srl
(??? ?????: Part Service), ????? Italservice Srl (??? ?????: Italservice), ?????? ?? ?????????????
????? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????? (??? ?????: ???) ??? ?????????????????? ??? ??
1987, ???? ?????? ?????????? ?????????????????? ?????????? (leasing) ?? ??????????????, ????
????????????????? ??????????????, ????????????? ?????????.

?? ?????? ???????

? ?????????? ??????????

3 ?? ?????? 11, A, ?????????? 1, ??? ?????? ?????????, ????????? ?? ?? ???? ?????????? ???
???, ??????:

«????? ?????????? ??? ?????? ??????:

?) ??? ??? ?????????????? ?????? ??? ??? ?????????? ??????????, ?????? ??? ??????????????
????????? ???? ?????????????? ?), ?) ??? ?) ?????????? ?????????? ??? ?????????????, ??? ??????
????? ? ?????????? ?? ?????? ??? ??? ?????????? ?????? ? ?????????????? ? ? ????????? ???
????????????? ??? ??? ?????????, ??? ?????? ? ?????? ?????????, ?????????????????????????? ???
????????????????? ??? ?????????????? ?????? ?? ??? ???? ??? ????????? ??????.

[...]»

4 ?? ?????? 13, B, ??? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????:

«?? ?? ????????? ?????? ????????????? ??????????, ?? ????? ?? ?? ?????????????, ?? ?? ????????????? ?? ????????? ????? ?? ????????????????? ? ?? ?? ?? ?? ????????? ?? ????????????????? ?????????? ????????????? ?? ?? ????????????? ????? ?????????????????, ????????????? ?? ??????????»

?) ?? ????????????? ?? ????????????????? ?????????, ????????????????? ?? ?? ????????? ?? ?? ????????? ????? ????????? ?????????, ?? ????????????????? ?? ?? ????????????? ?? ????????????????? ?????????.

[...]

?) ?? ????????? ?????????:

1. ?? ????????? ?? ?? ????????????????? ?????????, ????? ?? ?? ????????????? ????????? ????????????? ?? ?????????, ? ????? ?? ?????????.

2. ?? ????????????????? ?? ?? ????????? ?????????????, ????????? ? ????????? ????????? ?? ????????? ?????????, ????? ?? ?? ????????????? ????????? ????????? ????????????? ?? ?????????, ? ????? ?? ?????????.

3. ?? ?????????, ????????????????? ?? ?? ?????????????????, ?? ????? ????????? ?????????????, ????????????? ?????????????, ?????????, ????????? ?? ?????????, ?????????, ????????? ?? ????????? ?????????, ????????? ????????????? ?????????.

[...]»

? ?????? ?????????

5 ?? ????? 3 ?? ??????????? ??' ????. 633 ?? ????????? ?? ?????????????, ?? 26?? ????????? 1972, ?? ????????? ?? ????????? ?? ?? ????????????????? ????? (?????? ????????????? 1 ??? GURI 292, ?? 11?? ????????? 1972, ? 2), ?? ?? ????????????? ????????????? (?? ????: ??. 633/72), ????? ?? ????????? ????????? ?? ???:

«????????? ??????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ????????? ?????????? ?????????? “?????”, ?????, ??????????, ??????, ??????????, ?????????????, ??????????, ????????????????? ??, ?????????, ????????? ????????????? ??????, ????????????? ? ??????, ??' ??? ?? ?? ?????????.

????????? ?????? ????????? ?????????, ?????? ????????????? ?????? ?????????????????:

1) ? ??? ?????? ?????????, ??????, ????????????????? ?????? ?????? ?? ?????????.

[...]»

6 ?? ????? 10 ?? ??. 633/72 ?????????? ?? ?????????? ?? ?? ?? ????????? ??????, ?? ???:

«???????????????? ?? ???:

1) ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ????????????????? ?????????, ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ? ?????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????????????, ?????????? ? ?????????? ?? ?????????? ??????????, ?????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????, ????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ? ?????? ?? ?????????? ?????????, ?? ?????????? ?????????,

??? ????????, ?????????????????? ??? ??? ??????????????????, ?? ?????? ???????
???????????, ?????????????? ??????????????, ????????, ?????????? ??? ??????????, ???????????
, ?????????? ??? ?????? ??????????, ?????????? ??? ????????????? ????????????. ?? ???????????
?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????????????? ??? ????????????? ??????, ?
????? ?????????????? ?? ?? ????????????? ?????????? 124 ??? 21?? ????????? 1993, ???
????????????? ??? ??? ??????? ?????????? ?????????????? ??? ??? ?????????????????????? ???
????????????????? ?????????? (????????? – ??????????????).

2) ?? ????????? ?????????????, ?????????????????? ??? ????????? ??????????.

[...]

9) ?? ??????????? ????????, ??????????? ??? ?????????????????????? ??? ????????? ???
????????????????? ??? ??????? 1 ??? 7 ????????, ?????? ??? ?? ??????????? ??? ?????????? ??? ??????
??? ?????? ?????????????? ????????, ?????????????????????????????? ??? ????????????? ?? ??????????????
??????????????, ?? ??????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????????????? ??? ??? ?????????? ???
????????? ??? ??? ?????????? ?????????? ??????????????????, ?????? ??? ??????? ??? ??????? 4, ???????
???????, ??? ?????????? ??????????????»

7 ?? ?????? 13, ?????? ??????, ??? ?.. 633/72 ?????? ?? ?????? ?????????? ??? ??? ?? ?????:

«????? ?????????? ??? ?????? ??? ??? ?????????????? ??????? ??? ??? ?????????? ?????????????? ?????? ??
?????????? ??? ??? ??????????????? ??? ?????? ?????? ? ??????????? ?? ?????? ??? ??? ??????????
?????? ? ??????????????? ? ? ?????????? ??? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?????? ??? ???????????,
????????????????????????????? ??? ??????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ?? ??? ???????????,
?????? ??? ??? ?????? ??? ??????? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ? ???
?????????????????????????, ?????????????????????? ?? ?? ?????? ??? ?????????????? ??????? ?? ???
????????????????? ??? ?????????? ?????? ??????????»

? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?? ?????????????????? ????????????

8 ????? ?? ?????????? ??? 1987, ? Italservice ??? ? ?????????? ?????????????????????? ???????????
IFIM Leasing Sas (??? ?????: IFIM), ?? ??????? ?????????? ?????? ?????? ?????????????????????????? ??????,
?????? ?????????????????? ??? ??????? ?? ?????????? ?????????????????????? ??????????? ?? ???????????????,
???????, ?????????????? ?????????.

9 ?? ?????????? ?????? ?????????????????????? ??? ?????? ?????????????????? ??????.

10 ? IFIM ?????????? ?? ??? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ??????????
????????????????? ?????????? ??? ?? ?????????? ?????????? ??????, ??????? ??? ?????????????? ??????????????,
??? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????????? ???
?? ??????????????, ?????? ??? ?????????????????????? ?????????????????????.

11 ? Italservice ?????????? ?? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ??????? ? ??????????
????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ??? ??????????
????????? ??? ??????????, ??? ??? ?????????????????????? ??? ?????????????? ??? ??? ??????????
????????????????????? ??????????????????????, ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ? ??????????
????????? ??? IFIM. ? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ??????? ?????????????????????? ??? ??? ??????????
????? Italservice ??? ?????????????????????? ?? ?????????? ??? ?????????????? ??????? ??? ?????????????????? ???
?????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ??? IFIM, ?????? ?????? ?? ?????????????? ?? ??????????????, ??????
????????????????????? ??????????????????, ?????? ?????? ??????????? ??????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????????,
?????? ??????????????? 1 % ?????????????????????? ?? ???????????.

- 12 ? ????????? ??????? ???? Italservice ?? ????????????? ???? ????????????? ???? IFIM ??
???????????????? ???? ???? ????????????? ???? ????????????????? ???? ????????? ???? ???? ????????????????? ????
???????????? ?????, ???? ?? ??????? ?????????????????????.
- 13 ? Italservice ????????? ???? IFIM ??? ????????????? ???? ????????????????? ?? ??? ?????????
????????????.
- 14 ? IFIM ????????????? ???? ???? Italservice ????????????? ?????? ?????? ????????????????????????????? ???? ??
???????????????? ?? ????????????????? ????????????????? ???? ????????????????? ???? ?????????, ????? ???? ????? ??
????? ???? ????????????? ???? ???? ????????????????? ???? ?? ????????????? ? Italservice ????? ????????? ????
???? ???? ???? ????????????????? ????????????? ???? ?????????????.
- 15 ???' ????????????? ???? ????????? 3 ??? ?.. 633/72, ? IFIM ????????? ???? ???? ????????????????? ????
???????????? ? ?????????.
- 16 ?????????????, ????????? ? ? ???? 10 ??? ?.. 633/72, ? ????????????????? ???? ?????? ?????????????
? ????????????? ???? Italservice ??? [? ????????????????? ???? ?????? ?????????????] ? Italservice ????? IFIM
???????????????????? ?????? ???.
- 17 ????????? ????????? ???? Italservice, ? ????????????????? ???? ????????? ???? ?? ?????????????
???????????????? ???? ?????? ????????????? ? ?????, ????????????? ????????????????????? ???? ??????????
????????????, ?????????????????, ????????????? ?????????????????, ??? ??????, ????????? ??????????. ???? ????
?????? ???? ????????????????? ??????, ? ????????????????? ???? ?????? ????????????? ? ????????????? ???? ??
???????????????????? ????????? ????????????????? ????????????? ????????????????? ???? ????????? ? ???? ?????????????
???? ??????, ??? ? ?????? ??? ????????????? ????????????????? ??????? ??? Italservice ??? ??? IFIM.
- 18 ?? ?? ?????????, ? ????????????????? ?????? ????????????????? ???? 1? ????????????????? 1992 ????
Italservice, ??? ?? 1987, ????????????????? ?????? ????????????? ???? ?????? 3 169 519 000 ??????????
??????, ?????? ?????? ??? ????????????? ?????? 9 496 469 000 ????????????? ??????.
- 19 ? Italservice ????????????? ????????? ???? ???? ????????????????? ?????? ????????????? ????????? ????
Commissione tributaria di primo grado di Modena. ????????????????? ???? ???? ????????????????? ???? ????
???????? ??????????, ????? ???? ????????????? ????????????????????? ????????? ?????? ????????????? ???? ?????? ????
?????? ????????????? ???? ????????? ?????????????????, ????? ???? ????????????? ????????????????????? ???????
???????????????? ? ? ???? ????????????? (???????????????? ???? ???? ????????????????????????????????? ????????????? ??
???????????? ?????????????), ?? ??? ????????????? (???????????????????? ???? ????????????????????? ????????????????????? ????
????????????: ?????????????????, ????????????????????? ???? ?????????????????????????, ?? ????????????? ???? ????
Italservice, ??? ??? ????????????????? ????????????????????? ???? ????????? ?????????????????, ?? ????????????? ????
????? ????????????????????????? ?????????????) ??? ?? ??? ????????????? (? ????????????????????????? ??????? ????
???????????????? ???? ???? ????????????????? ????????????????? ???? ????????????????? ???? ???? ?????????).
- 20 ? Commissione tributaria di primo grado di Modena ????????????? ???? ?? ???? ?????????.
- 21 ? ????????????????? ?????? ????????????????? ???? ?? ??? ????????????? ????????????? ???? Commissione tributaria
di secondo grado di Modena, ? ?????? ????????????????? ???? ?????????.
- 22 ????????????? ?????, ? ????????????????? ?????? ????????????????? ???? Corte d' appello di Bologna
??????, ? ?????? ????????????????????? ?? ????????????? ???? 13?? ????????????? 1998-12?? ????????????????? 1999.
- 23 ? ????????????????? ?????? ????????????????????????? ???? ???? ????????????? ????????????????? ????????????? ???? Corte
suprema di cassazione.
- 24 ?? ????????????????????? ?????? ????????????? ???? ???? ???? ????????????? ????????????????? ????????? ???? ????????????? ??

?????? ?? ?? ??????? ??? ??????????????, ??? ??????? ??? ?????????? ?????????????? ???,
???????? ?? ?????????? ?????????? ????????????? ? ??????? ??????, ??????? ?? ??? ??????
??? ?????? ? ?????????? ??????????, ?????? ?? ??? ????????? ??? ?????????????? ??? 21??
????????????? 2006, C-255/02, Halifax ?..?. (???????? 2006, ?.. I?1609).

25 ?????????????? ??? ? ?????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????????? ?? ?????? ???
?????? ?????????? ??? ??? ?? ??? ?????????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?? ??? ??? ???
????????? ?????????? ?????????????????? ??????????, ????????? ?????????????????? ??? ? ?????????????
??? ?????????? ??? ??????????, ??? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?????????????? ??? ???
?????? ??? ??????????.

26 ?????????, ?????????????? ?? ?????????????????? ??? ?????? ??????, ??? ??? ??????
????????? ??, ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ??? ?????? ??????, ?????? ???
????????????????? ?????? ??? ??????????????, ? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????????
??? ???, ?????????, ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ??????????.

27 ??? ?? ?????? ?????????? ??? ?? ??? ??????, ?????? ?????????????? ?? ?????????????????
????? ?????? ?? ?????????? ??? ? ?????? ?????????????????????, ? ?????? ?????????? ?? ??? ?????????????
????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ???
????????????? ?????????????????? ??????????, ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????? ???
????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??????????, ?????????? ?? ?????????? ??????????.

28 ?? ?????? ?????????????? ?????? ???, ?? ?????? ?? ?? ?????? ?????, ??????????????
????????????? ?????????????????? ?????? ?????, ?????, ?? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????? ?
????????????????????? ????????? Halifax ?..?. ?????????????? ?? ?????????????????? ? ?????? ?????????????????.

29 ?????????????? ??, ?? ?? ?????? 86 ??? ?????????????????????? ??????????, ?? ?????????????
????????? ?? ?????????????? ??? ?????? ? ?????????? ?????? ?? ??? ?? ?????????????? ??? ??????????
????????????????? ?????????????????? ??? ?????? ? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????????????? ???
??? ?????????? ?????????? ?????, ?????? ?????? ? ?????????? ?????? ?? ??? ?? «????? ?????? ???
????????? ?????????????? ??????????????????».

30 ?????????? ?????? ??, ?? ?? ?????? 60 ??? ?? ?????????????? ??? ?????? ??????????, ??
????????????? ??????????????, ?????????, ?? ?????????? ?? ?????? «????????????????? ?? ?????????? ??????
??? ?????????? ?????????????? ??????????????????, ?????? ?????? ?????????????? ??????».

31 ??? ?????????, ?? ?????? ?????????????? ?????????????? ?? ? ?????????????? ??? ??????????????
????????????????? ?????????? ??? ?? ?????????????? ?????? ?????? ?????????? ?????????????????? ? ?????
????????? ??? ??? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????.

32 ??? ?????????? ???, ?? Corte suprema di cassazione ?????????? ?? ?????????????? ???
????????? ??? ?????????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????????? ?? ?????????? ??????????????
?????????????

«1) ?????? ? ?????? ??? ?????????????? ??????????????, ? ?????? ?????????? ?? ??? ?????????
[Halifax ?..?, ??????????????????], ??? ?????????????? ?? ?????? ??? ?????????????????????? ?? ?????
????? ??? ?????????? ?????????????? ??????????????????, ?????????, ?????????? ? ?????????????? ???
??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????????????????? ?????? ?????? ?????????????? ?????? ?????? ???
????????????? ?????????????? ??????????????????»;

2) ?????? ?? ?????????, ??? ??? ?????? ??? ?????????? ???, ?????????? ?????????????? (?
????????? ??????) ? ?????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????? ?????
????????????????? ??? ??? ??? ?????????????????? ?????, ? ?????????? ?????? ??????????

??? ??? ?????? ???????????

40 ?? ?? ????? ???????, ?? ?????? ??????????? ?????, ???' ??????, ?? ? ????? ??????? ?????
??? ?????? ??? ?????????????? ?????????? ?????????? ????? ? ?????????? ??????????????
????????????????? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????? ?????????? ? ?????????? ?, ???????????,
????? ? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????? ???????????????
?????, ?????? ?????? ?????????????? ??????

41 ?????? ?? ?????????????? ???, ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??????,
????????????????? ?????????????? ?????????? ??? ??? ??? ???, ???? ?????? ?????? ?????????? ???
????????????, ?? ?????? 13 ??? ?????? ?????????? ?????????????? ??? ?????? ?????? ?? ?????????????????? ???
«????????????????? ?????? ?????????????? ??????????????, ?????????????? ??? ??????????????».

42 ?? ??? ????????? 74 ??? 75 ??? ?????????????????????? ????????????? Halifax ?..?, ?? ??????????????
????????, ?????????, ???, ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????????, ?????????????????
????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??????

— ?? ?????????? ?????????, ????? ??? ??????? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ??
????????????? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ??? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ???
????????? ?????? ??? ?????????????? ???????, ?????? ?? ?????????????? ??? ?????????? ??????????????
????????????????????? ??? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????????????? ??? ???
????????????? ?????? ??????

— ??? ??? ??????? ?????????????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ? ??????? ??????? ???
????????????? ?????????? ?????? ? ?????????????? ?????????????????? ??????????????????????

43 ?? ??????????, ?? ??????????????, ????? ??? ??????? ??? ??????? ?????????????? ??????????????????
????????? ?? ?? ?????????????????? ?????? ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ???????
??????, ?????????????? ?? ?????, ?? ?? ?????? 81 ??? ?????????????? ???, ?? ?????????? ?? ??????? ??????
?? ?????? ?????? ??? ?????????? ?????????????????? ??????????????????

44 ?????????, ?? ?????????????? ?????????????????????, ?? ?? ?????? 82 ??? ?????? ?????????????, ???,
?? ?????? ??????????????, ? ?????????????? ??????? ??? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ????? ?
????????????? ?????????????????? ?????????????????????, ??? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????????????? ???
????????????? ?????????????????????? ?????????????, ?????? ?????????????????? ?????? ???, ??? ?????????? ???
????????????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??????????, ?????????????? ???????
????????????????????? ??? ??? ???' ?????????????? ?????? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?? ??????????????
??? ?????????????? ?????????????????????? ??????????????

45 ?????? ??????????, ??? ?????? ?????????????????? ?????????? ??????? ?? ?????? ? ?????????? ??? ?
????? ??????? ???? ??? ??????? ??? ?????????????????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ???????
? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????????? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????? ??????????
? ??????????

??? ??? ?????????????? ??????????????

46 ?? ?? ?????????? ?????????, ?? ??????? ?????????????? ??????, ???' ???????, ?? ?????????? ?????? ??
????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ??????? ??????? ?????????? ?? ??????????????, ????? ???
?????? ?????????????? ???, ?? ?????????????????? ?????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????? ??????????

47 ?????????, ??????? ?? ?????????????? ??? ? ?????????? ?????? ?????? ?????????????? ?
????????????????????? ??????? ?????????????????????? ?????????? ??? ?????????????????????? ?????????? ??????????????
?? ?????????????? ?? ??? ?????????? ?????????????, ?????? ?? ?? ?????????????????? ?????????????????? ???????
????????????????? ??? ?????????????????????? ?????????? ??? ???.

?? ????????? ?????? ?? ? ??????, ? ??? ???? ???? ???? ????????? ???? ?????
???????????? ???? ????????? ???? ????????????? ????? ???. ?????????, ? ????????????? ???? ????
???????????? ???? ????????? ???? ????????????? ???? ????????????????? ???? ???? ???? ???? ????? ??
???????????? ?????? ??? (???????? Halifax ?.??., ?????????????????, ????? 73).

48 ?????, ????? ???? ???? ????????????? ????????????? ??????, ????? ???? ?????
?? ? ????? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
???????????? ??????, ?? ????? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????.

49 ?? ????? ???? ???? ????????? ????????? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
???????????????? ????????????? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
(??. ????????? ???? 25?? ????????????? 1999, C-349/96, CPP, ????? 1999, ? I-973, ????? 27,
??? ??? 27?? ????????? 2005, C-41/04, Levob Verzekeringen ??? OV Bank, ????? 2005, ? I-
9433, ????? 18).

50 ?????, ??? ???? 2 ??? ???? ????????? ????????? ???? ???? ???? ???? ????
?? ????????? ????????? ???? ????????? (?? ????????????????? ????????? CPP, ????? 29, ???
Levob Verzekeringen ??? OV Bank, ????? 20).

51 ?????????, ??? ????????? ????????????? ???? ???? ?????, ?? ????? ???? ????
???????? ???? ???? ????????? ???? ????????????? ????????? ???? ???? ???? ????
? ?? ????????? ???? ???? ?????????, ?? ????? ???? ???? ???? ???? ????
????????????, ?? ????????? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????.

52 ???? ?????????, ??? ?????????, ????? ????????? ???? ???? ?????????????
???????????? ????????????? ???? ???? ???? ????????? ????????? ????????? ???? ????
???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
????, ?? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
(???????? CPP, ?????????????, ????? 30, ????? ???? ???? Levob Verzekeringen
??? OV Bank, ????? 21). ?????????, ??? ????? ???? ???? ???? ???? ????
????????, ????? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
???????? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
(???????? CPP, ?????????????, ????? 30, ????? ???? ???? ???? ???? ????
???????? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????).

53 ?????, ????? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
???????????? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
????, ??? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
Verzekeringen ??? OV Bank, ????? 22).

54 ????????? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
???????????? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
??? ????????????? ?????????.

55 ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
???????? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????.

56 ?? ?????????, ????????? ???? ????????????? ?????????, ?????, ?????????,
?? ????????? ????????????? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
???????? ???? (???????? Halifax ?.??., ?????????????????, ????? 77).

57 ???? ???? ????? ???????, ?????? ?? ????????? ???? ?? ????????? ????? ?????? ????
???????, ???? ????? ????????????????? ???? ?? ?????? ???????????, ?????????????? ?? ?????????
?????????????????.

— ?? ??? ????????? ?? ?????? ????????????? ???? ?????? ????????????????? ?????????
???????? ???? ???? ??????

— ???? ???????? ? ?????? ??? ????????? ????????????????? ?????????? (IFIM) ?????????
????????????? ?????????????, ???????? ? ?????????????????? ?????? ?? ??????????????????
????????????? ?? ???? ???????? (Italservice) ??? ?????????? ?????????? ?? ????????
?????????????????, ?????????? ??? ??????????????????

— ? ?????? ??? ????????? ????????????????? ?????????? ??????????????, ???' ?????? ???
?????, ??? ?????????? ??? ??????????????

— ?? ?????????? ??? ?????????? ? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ???? ?????????
????????? ??? ?? ?????? ??? ??????????

— ? ?????????? ???, ?????????? ??????????, ?????????? ??? ?? ?????????? ?????????????
????????????????, ?? ?????????? ? ?????????????? ??? ?????????????? ?? ?? ?????? ??
????????????????? ??? ?? ?? ?????????? ??? ?????????????????? ?? ???? ??????????

— ? ???????? ????????????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ??? ?????
????????????????? ?????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?
????????? ??? ?? ???? ??? ?????????? ? ???? ???????? ??? ?????? ??????

58 ????????????? ?? ?????????????? ?? ?? ???????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??
????????????????? ?????????, ?? ?????? ?????????????? ?????? ?? ?????????, ?????????, ?? ??
????????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ??? ?????? ? ?????????
?? ?????????? ?? ???? ? ?????????????????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ???, ?? ?????????, ?? ??
????????????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????
????????? (??, ????? 42 ??? ?????????? ??????????).

59 ???? ?????? ?? ?????? ?????????, ?? ?????? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?????? ??
????????? ??? ?? ?????????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????
????????????????????? ??? ?????????????? ??? ??? ???? , ???????? ??? ?????? 13, B, ?????????? ?? ???
??, ??? ?????? ?????????, ??? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????? ??? ???? ?????????
????????????? ?????????????? ??? ?????? ?? ??? ?????????? ?????????????????? ??????????

60 ?? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? 11, A, ????????????? 1, ???
????? ?????????, ??? ??? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????, ??? ?????
????? ? ?????????????? ?? ?????? ? ?????????????? ? ? ?????????? ?????????????? ??? ??? ??????

61 ????????????????, ???????? ? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????????
????????????? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ??? ?????? 6 ??? 9 ??? ?????
????????? (??, ?????? ?????, ?????????????? ??? 21?? ????????? 2002, C-451/99, Cura Anlagen,
????????? 2002, ? I-3193, ????? 19, ??? ??? 11?? ?????????????? 2003, C?155/01, Cookies World,
????????? 2003, ? I?8785, ???????? 44 ??? 45), ? ?????? ?????? ?????????????? ?????????????? ?? ???, ???
????????? ? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ?????????? ?? ?? ?????? 11, A, ?????????????
1, ??? ?????? ?????????.

62 ???? ?????? ?? ?????????? ?????????, ?? ?????? ?????????????, ????? ??? ?????????? ?????
????? ?????????? ?? ??????, ?????? ?? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????? ?????????????? ???

?????? ?????., ????? ???? ???? ?????? ???????, ??????????? ????/? ??????????? ?????? ?????? ???? ??????? ?????????????? (??????? Halifax ?.??., ????????????????, ?????? 81), ??????? ???? ?? ????????? ???? ??????? ?? ??????????? ???? ? ????????? ???? ????????????? ?????????????????? ????????? ???? ?????? ?????????????????? ??????, ????? ???? ????????????? ??????, ???????, [??? ?????] ????????????? ?????? ???? ?????????????????? ???? ?????? ???????????, ??? ????????????, ?? ?? ?????????????, ??? ?????????? ???? ???? ???????????.

63 ?????????, ??? ??????? ?????????????? ??????? ??????? ?? ?????? ? ?????????? ??? ??? ??????? ?????????????? ?????????????? ?? ??????, ??? ?? ??? ??? ?????????????? ?? ??? ??????? ?????????? ?????????????? ???????????, ??, ????? ???? ?????? ?????????? ???, ??????? ???? ?? ?????????? ????? ??????? ???? ??????? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????.

??? ??? ?????????????? ???????

64 ?????????? ??? ? ??????? ?????????????? ????? ?? ????? ???? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ??????? ??????? ???? ??????????????, '?' ??? ?????????????? ?? ?????????? ??? ??? ?????????????? ??????. ?? ????? ???? ?????? ?????????????? ????? ?????????? ?????????????????? ??? ??????????????, ????? ??? ?? ??? ??????????, ??? ?????????????.

??? ??? ???? ???? ?????., ?? ????????????? (???????? ?????) ?????????????:

1) ? ??? ???? 77/388/??? ??? ???????????, ??? 17?? ????? 1977, ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??????, ??? ?????????? ?? ???? ?????? ??????? ?????????? – ????? ??????? ?????? ?????????????????? ?????: ?????????? ?????????????? ???? ???? ???? ???? ?????????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ? ?????????? ?????????????? ?????????? ? ???????.

2) ??? ?????? ?????????????? ?????????????? ?? ??????, ??? ?? ??? ??? ?????????????? ?? ??? ?????????? ?????????? ?????????????? ???????????, ??, ????? ???? ?????? ?????????? ?????? ?????????????????? ??????, ?????????? ????? ?? ?????????? ????? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????????? ? ?????????? ???? ?????????????? ?????????????? ?????????? ????? ???? ???? ??????? 77/388.

(???????????)

* ?????? ??????????????: ? ???????.